

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Кафедра «Иностранных языков естественных факультетов»

Утверждено на
заседании кафедры
протокол № 8 от «23»марта 2020

Зав. кафедрой _____
Пешкова Н.П.

Согласовано:
Председатель УМК
Инженерного факультета

_____ /
Мельникова А.Я.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Дисциплина по выбору

Программа академической магистратуры

Направление подготовки
22.04.01 Материаловедение и технология материалов

Профили подготовки
«Конструирование и производство изделий из композитных материалов»

Квалификация
Магистр

Разработчик (составитель) РПД

канд. филол. наук, доцент

_____ /Акубекова Д.Г.

Для приема 2020

Уфа – 2020

Список документов и материалов, входящих в рабочую программу

1 Планируемые результаты обучения по дисциплине.....	3
2 Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3 Объем дисциплины.....	5
4 Содержание дисциплины.....	6
5 Учебно–методическое обеспечение для самостоятельной работы обучаемых по дисциплине.....	7
6 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучаемых по дисциплине.....	9
7 Перечень основной и дополнительной литературы для освоения Дисциплины.....	18
8 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» для освоения дисциплины.....	18
9 Методические указания для обучаемых по освоению дисциплины...	19
10 Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.....	22
11 Материально–техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	29

1 Планируемые результаты обучения по дисциплине

Результаты обучения		Формируемые компетенции	Примечание
Знания	<ul style="list-style-type: none"> – базовую терминологию, выражения и фразеологические единицы в профессиональной области; – особенности письменной и устной речи в сфере профессиональной коммуникации на иностранном языке; – принципы делового этикета. 	<p>ОК-1 – способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень</p> <p>ОК-2 – способность к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации, прогнозированию при постановке целей в сфере профессиональной деятельности</p>	
Умения	<ul style="list-style-type: none"> – понимать информацию при чтении научно-популярной и справочной литературы на профессиональные темы; – применять основные коммуникативные лексико-грамматические структуры в типовых ситуациях устного и письменного общения; – осуществлять письменный перевод специальных технических текстов с иностранного языка на русский; – самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас. 	<p>ОК-3 – способность критически оценивать освоенные теории и концепции, переосмысливать усвоенный опыт, изменять при необходимости профиль своей профессиональной деятельности</p> <p>ОК-5 – способность самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений</p> <p>ОК-6 – способность свободно пользоваться литературой и деловой письменной и устной речью на русском языке, создавать и редактировать тексты профессионального назначения, владение иностранным языком как средством делового общения</p>	
Владения (навыки/ опыт деятельности)	<ul style="list-style-type: none"> – способностью и готовностью к устной и письменной деловой коммуникации в англ. языке; – различными видами речевой деятельности (письмо, чтение, говорение, аудирование) на иностранном языке; – навыками целенаправленного сбора и анализа литературных данных на иностранном языке по тематике научного исследования; – навыками самостоятельного освоения новых знаний, использования иностранного языка в профессиональной 	<p>ПК-14 – способность проводить маркетинговые исследования и подготавливать бизнес-планы выпуска и реализации перспективных и конкурентоспособных изделий</p> <p>ПК-25 – способность разрабатывать метод. и нормативные документы, предложения и проводить мероприятия по реализации разработанных проектов и программ</p> <p>ПК-26 – готовность применять новые современные методы разработки новых технолог.</p>	

2 Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Учебная дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к базовой части дисциплин – Б1.Б.4.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» является составной частью цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по магистерскому направлению и является обязательным учебным курсом.

Роль дисциплины возрастает в связи с разворачиванием процессов интеграции и глобализации, происходящих в современном мире. Специалистам-выпускникам неязыковых факультетов приходится решать задачи по освоению инновационных технологий, требующие активного сотрудничества с зарубежными коллегами, что предполагает активное владение навыками осуществления межкультурной профессионально-деловой коммуникации.

Кроме того, участие России в Болонском процессе предполагает широкомасштабную подготовку обучающихся, готовых к получению образования в европейских университетах, что требует новых подходов к обучению иностранному языку в высшей школе. Такая подготовка подразумевает не только владение всеми аспектами языка в традиционном представлении, но и освоение лингвистической, языковой компетенции в рамках компетентностного подхода.

Важнейшей задачей дисциплины становится формирование у обучаемых такого понятийного аппарата, который обеспечил бы им потенциальную возможность осуществления культурно-образовательной и профессиональной деятельности в европейских университетах.

Реализуемая в Башкирском государственном университете программа обучения иностранным языкам в магистратуре неязыковых направлений является программой, направленной на реализацию системы разноуровневой профессионально-ориентированной подготовки по иностранному языку высококвалифицированных специалистов в области естественных наук и передовых областях техники, и предусматривает развитие ключевых компетенций, совершенствование знаний и умений в области иностранного языка по завершению вузовского курса.

В свете новой образовательной политики программа может быть реализована, используя компетентностный подход в обучении иностранным языкам, который позволяет превратить обучающегося из пассивного элемента образовательной системы в активного участника образовательного процесса.

3 Объем дисциплины

	Трудоемкость, час/ЗЕТ		
	1 курс	2 курс	Всего часов
Общая трудоемкость		-	72/2
Аудиторная работа	9	5	14
<i>Лекции (Л)</i>	-	-	-
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
<i>Практические работы (ПР)</i>	8	4	12
<i>Контрольно-самостоятельная работа (КСР)</i>	1	1	2
Самостоятельная работа			
Самостоятельное изучение разделов, проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.	27	27	54
Контроль		-	4
Вид итогового контроля	зачет		

4 Содержание дисциплины

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов (лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа)	Количество часов аудиторной работы	Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам	Задания по самостоятельной работе студентов с указанием литературы, номеров задач	Количество часов самостоятельной работы	Форма контроля самостоятельной работы студентов (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
1	2	3	4	5	6	7	8
1 – й семестр							
Модуль 1							
1	Введение. Companies. Socializing. How to make polite requests.	ПЗ	2	1, Unit 1	1, p. 102 4, p. 10 3, p. 5	6	Тесты, диалогизация
2	Visitors. Presenting. Visual information.	ПЗ	2	1, Unit 3 4, pp.12-15	1, 106-107 3, pp.25-27	7	Тесты, презентации
3	New Products. The development process. Meetings.	ПЗ	2	1, Unit 4 4, pp.19-22	1, 108-109 3, pp.27-30	7	Тесты, презентации
4	Employment. Job benefits and employment procedures. How to delegate work. CVs	ПЗ	2	1, Unit 5 4, pp.27-28	1, 110-111 3, pp.30-32	7	Написание резюме
Модуль 2							
5	Travel. Check in, departure. Socializing	ПЗ	2	1, Unit 7 4, 32-36	1, 114-115 3, pp. 38-42	13	Обсуждения, диалогизация
6	Orders. Deliveries. Meetings. How to take arrangements. Making and responding to suggestions.	ПЗ	2	1, Unit 8 3, pp.44-50	1, 116-117	44	Тесты, диалогизация
7	Test	КР	2				КР

Принятые сокращения:

♦ лекция – ЛК, практические занятия – ПП, контрольная работа – КР, самостоятельные работы – СРС;

5 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по дисциплине «Деловой иностранный язык» для естественнонаучных специальностей самостоятельная работа обучающихся является одной из приоритетных форм организации обучения. Она обеспечивает формирование у обучающихся опыта практической деятельности, способности к самообразованию, самоуправлению и саморазвитию.

Виды самостоятельной работы:

- изучение основной и дополнительной литературы в целях самоподготовки;
- конспектирование материалов научной и учебной литературы по указанию преподавателя;

- выполнение тестов по заданию преподавателя;

На самостоятельное изучение выносятся задания, направленные на:

- закрепление фонетических, грамматических и лексических языковых средств, необходимых для формирования коммуникативной компетенции;

- понимание устной и письменной речи в различных несложных коммуникативных ситуациях;

- работу с электронными специальными словарями и энциклопедиями, с электронными образовательными ресурсами;

- овладение и закрепление основной терминологии по направлению;

- работу со специальной литературой как способом приобщения к последним мировым научным достижениям в профессиональной сфере.

Самостоятельная работа может быть аудиторной (выполнение отдельных заданий на занятиях) и внеаудиторной.

Для выполнения самостоятельной работы используются;

- учебники и учебные пособия;

- мультимедийные средства: работа в сети Интернет (использование обучающих программ и учебных сайтов, электронных образовательных ресурсов);

- аутентичные материалы.

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и психолингвистические тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития общекультурных и профессиональных навыков обучающихся. В рамках учебного курса предусмотрено проведение круглых столов и конференций.

Интерактивные методы обучения, используемые в образовательном процессе способствуют взаимодействию между обучающимся и преподавателем и между самими обучающимися. В процессе обучения иностранным языкам используются ролевые и деловые игры, метод мозгового штурма, групповые формы коммуникации и коммуникация в режиме диалога, тренинги и методы проектов, презентации, моделирование коммуникативных ситуаций, круглых столов и

конференций, обучение в сотрудничестве (сбор информации и презентация по различным областям математики).

Активные методы обучения, используемые в процессе обучения иностранным языкам включают: моделирование проблемных ситуаций общения, использование информации с заранее запланированными ошибками, дискуссия по проблемам из области математических наук; самостоятельная работа с информацией (в том числе из Интернета); формирование портфолио обучаемого.

Для реализации самостоятельной работы обучающего обеспечивают информационными источниками (словари, учебные пособия, тестовыми заданиями обучающе-контролирующего характера), методическими указаниями и консультациями, проводимыми на кафедре. Самостоятельная работа по дисциплине организуется как на кафедре, так и в научном и учебном читальных залах библиотеки университета, в Интернет-центре университета или дома с использованием индивидуального компьютера.

Формой контроля самостоятельной работы являются устный опрос, письменная контрольная работа, тестовые задания, выступления с докладами и сообщениями в аудитории и на конференциях, организуемых кафедрой иностранных языков естественных факультетов и другими университетами г. Уфы. Контролируемая самостоятельная работа направлена на углубление и закрепление знаний обучающихся, развитие навыков межкультурного бытового и профессионального общения.

Конкретными формами СРС по дисциплине «Деловой иностранный язык» являются следующие:

- 1) выполнение поурочных упражнений Вводного курса и основного учебника (Business result.) (см. Рабочую программу);
- 2) подготовка к воспроизведению диалогов из учебника и составление по их модели собственных;
- 3) подготовка к письменной контрольной работе по модулям.
- 4) поиск информации и обмен сведениями, извлечёнными из текстов учебника о литературе, искусстве и науке в странах изучаемого языка в виде сообщений и докладов;
- 5) подготовка сообщений о неформальных движениях и проблемах молодёжи в нашей стране и за рубежом;
- 6) подготовка текстов по дополнительному чтению по специальности, дополнительно индивидуальные тексты по выбору студента из Интернет-ресурсов;
- 7) подготовка к зачёту с использованием тестов для студентов, выставленных на сайте БашГУ на странице кафедры иностранных языков естественных факультетов.

6 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучаемых по дисциплине

How many parts are there in the letter requesting a service?

2

3

+4

5

Which part of the letter requesting information can contain such an expression? “I am planning to ...”

polite expression

action

opening

+purpose

“We would like to have your answer by 6 of October”.

Which part of the letter does this expression refer to?

purpose

opening

polite expressions

+action

What should be given in the “opening part” of the letter requesting information?

+Tell how you heard about the reader

Tell why you want the information

Tell what you want

If there are too many mistakes in grammar, punctuation or spelling the reader may be confused. How should you write your letter to avoid it?

shortly

clearly

courteously

+correctly

Which expression refers to the action part of the letter requesting a service?

+I look forward to hearing from you

We will need the following

This will confirm our telephone conversation

I appreciate your help

Тема 4

Which method of electronic correspondents has all the advantages of sending a cable and in addition it is available in the office and offers a direct line, with immediate reply?

+Telex

Fax

E-mail

A likely ending in e-mail is Best wishes rather than _____ .

Sincerely yours

+Yours sincerely

Yours faithfully

The messages in telexes are usually _____ versions of the sentences we would use in everyday speech or in letters.

Short

+Abbreviated

Long

Shortened

Cross the odd one out of the fax structure in the list.

Message for

Date

Address

+Message from

Fax number

No of pages

Once the telex operator has dialed the code, an _____ code will appear on the teleprinter indicating that the sender is through.

Answer

Answerwrite

+Answerback

Образец промежуточного контроля

(Визиты зарубежного партнёра. Контакты. Резюме. Устройство на работу)

1 What does the stage of negotiations mean?

the volition to participate in the process of selling and buying

the wish to get profit

the desire to sell everything

the promotion to a new stage

2 Why is the stage of negotiating between a salesperson or travel agent and a client important?

both parties want to get promotion

both parties want to get profit

both parties want to show sympathy

both parties want to feel satisfied with their deal

3 Does anyone involved in the process of negotiations want to be cheated?

Everybody does

One of the parties does

Nobody does

A successful negotiator does

4 What kind of relationship is more effective during negotiations?

Friendly and respectful

prosperous and cheerful

aggressive and competitive

nice and friendly

5 What should a salesperson or a travel agent believe?

That she or he is over the competition

that his product is good

that his or her product has certain advantages over the competition

that his product is of great value

6 What must customers be sure of?

they are buying a product that is good value and of high quality

they are going to get a lot of profit

they are going to acquire a hotel

they spend their money on something they don't really need

7 Can customers dealing with tourism spend their money on something they don't really need?

No

Yes

Never

Of course

8 What can a good travel agent persuade anyone to buy?

Anything

Nothing

Everything

something

9 What must a good salesperson in tourism know?

how to sell products

where to get profit

where to show animation performances

how to deal with different kinds of people

10 What must a good salesperson point out?

how his or her product will benefit each individual customer

where to go for money

where to stay to relax

how to get high profits

11 What must he convince his customers in?

your product is the one they want

your product is expensive

your product is cheap

your product is the worst

12 What does a successful stage of negotiations depend on?

good relationship between negotiators

Rivalry between the parties

Good servicing of the company

both the salesperson and the customer asking each other the right sort of questions

13 What do successful travel agents often have?

much attention to their work

special talents and an outgoing personality

a lot of money

a good knowledge of the service market

14 What does a tourist company usually depend on?

its own travel agents

wholesalers at the big supermarkets

retailers at tour operating companies

the salesmanship of its distributors at the department stores

15 What else does any tourist company need?

To establish a personal relationship with its major clients and potential customers.

To entertain tourists

To ski and skate a lot

To speak foreign languages with its customers

16 Does a travel company deal impersonally with another company?

No, it doesn't.

Yes, it does.

All the time

Never

17 Whom does a tour operator interested in the accommodation of tourists receive personal visits or telephone calls from?

people representing the hotels

the suppliers of different gambling services

representatives of different tourist attractions

people presenting educational services

18 What is much more expensive in tourism?

keeping travel agents and tour operators "on the road"

doing nothing to get potential partners

doing everything to get potential partners

to spend time unproductively travelling

19 What is more effective in tourism?

a discussion

servicing overseas customers

phone, fax, or e-mail communication with not so many personal visits

Telephone booking

20 What do tourist companies do for communicating with other tour operators?

hold regular tourist exhibitions, fairs and conferences

ask questions about new products and receive training

have no contacts
have the day-to-day contacts

21 What is important in the process of negotiating?

Diplomacy, friendliness and cooperation
additional persuasion
bargaining about the conditions
Negotiating about the sales presentation

22 How many phases are there in different types of business negotiations?

four main phases
five main phases
three main phases
two main phases

23 What is the preparation stage?

you work out what you do not want
you work out what priorities you never have
you work out what you want to speak about
you work out what you want and what your main priorities are

24 What is the debating stage?

you say what the final conditions are
you never say what you want
you listen to the customer
you try to find out what the other side or the customer wants

25 What is the purpose of the proposal phase?

you get prepared to trade, offer or concede
you formulate your proposals
you are patient and but do not listen to the other side's proposals
You suggest things you could trade

26 What is the essence of the bargaining phase?

you indicate what you will actually trade, offer or perhaps concede
you bargain about what you will actually concede
you do not offer anything
you trade what you can

27 What is the major regulator of mutual relations of contractors?

A contract
A letter of request
A draft negotiation
A copy of an application letter

28 What is of great value in the process of negotiations?

the appropriate registration of the concluded contract
the appropriate registration of the cover letter
the appropriate registration of the concluded deal
the appropriate registration of the letter of request

29 Why is drawing up a contract a complicated process?

it should establish the law

the contract should provide all essential conditions
it would be nullified in the future
it should manage the process

30 From what time is the contract void?
from the moment of its fulfillment
from the moment of sale
from the moment of happiness
from the moment of request

31 What does the detailed contract with precise wordings provide?
it promotes the execution of the contract
it does not suppose unnecessary conflicts
the consecutive mechanism of its realization
it corresponds to the will of the parties

32 What should the contractors do in order not to have any problems with the law?
it is interesting to know everything
it is necessary to help to make out a contract
it is necessary to charge lawyers
it is important to write a draft contract

33 Which contracts are most frequent in international trade?
contracts of sale, for construction work and lease.
Only contracts for lease
Contracts of international negotiations
Contracts of assigning rooms in the hotels

34 What do contracts of sale include?
turnkey contracts
barter deals
compulsory deals
large-scale contracts on a compensation basis

35 Why do licence agreements stand apart from all the above contracts?
they deal with scientific-technical knowledge
they deal with licenses, patents and know-how
they do not deal with selling and buying physical goods
they deal with the sale and purchase of ideas

36 What is necessary to do in order to ensure the fulfillment of the above basic contracts successfully and profitably?
a number of auxiliary agreements (contracts) are to be concluded
a lot of money
a number of travel agents
a lot of prosperity

37 Who signs a written contract of sale?
the Buyers and the Sellers.
nobody
the Sellers.
the Buyers

38 What do the parties do to settle their differences and claims amicably?

they argue a great deal
they do their best to agree
they negotiate a lot
they travel the Globe

39 What happens if they fail to agree?

the deal goes to the state court
the negotiators argue a lot
the travel agents go on strike
the claim is submitted for arbitration

40 Who bears arbitration expenses?

They are argued upon
They are happily negotiated about
They are usually borne by the loser
They are agreed upon

41 What does a company do in order to place a request for buying goods or services in the tourist industry?

it sells a lot of products
it goes abroad
it fills in special order forms
it never moves around

42 What should you indicate in special order forms?

the sum of money given as a bribe
only terms of payment
only special discounts
the quantity of goods or services, their description, price, terms of payment, date of delivery, discounts

43 What should you do to make certain points clear?

You should telephone your customers
you should write a covering letter and enclose your order form
You shouldn't talk a lot
You should explain things clearly

44 What does the Seller or the Supplier do when he is ready to fulfill the order?

he sends the Buyer a confirmation letter
he sends the Buyer a contract
he sends the Buyer a cover letter
he sends the Buyer a letter of agreement

45 What does an order of acknowledgement present?

an order copy, or order duplicate, signed by the Seller
an order copy, or order duplicate, signed by the Buyer
an order copy signed by the Travel Agent
an order duplicate, signed by the General Manager

46 What is a duplicate enclosed with?

thanks for order
a cover letter
the changes prices

dates of delivery

47 What does a company do if it is interested in the new product of a company?

it goes to the exhibition

it orders advertising materials by mail

it sells them by post

it looks through the advertising material of the company

48 In what way does the company usually advertise its new product?

It advertises its new product in mass media

It advertises its highest standards

they say it doesn't even outperform other similar products

it advertises their new product on radio and TV only

49 What is one of the most important factors in the performance of a new product?

the terms of delivery of a product

your trust in that company

It's guarantee period

your belief in its luck

50 What happens if the Buyer or the Supplier is not ready to fulfill the order?

he helps the company to trust the brand

he buys similar goods from another company

he refuses the order

he never offers to substitute the goods which are not in stock

6.2 Образцы экзаменационных билетов

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Инженерный факультет.

Дисциплина Иностранный язык

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Read and translate the text “Goods and Services”

2. Grammar

3. Speak on the topic “My future profession”

Составил:

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой ин.яз. естеств. факультетов

Пешкова Н.П. _____

« ____ » _____

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Инженерный факультет.

Дисциплина Иностранный язык

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 2

1. Read and translate the text “Definition of buying behavior”

2. Grammar

3. Speak on the topic “Company structure”

Составил:

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой ин.яз. естеств. факультетов
Пешкова Н.П. _____
« _____ » _____

7 Перечень основной и дополнительной литературы для освоения дисциплины

7.1 Основная литература

1. David Grant, Jane Hadson & Robert McLarty. Business Result. Oxford University Press, 2006
2. Гарагуля С.И. Английский для делового общения. Ростов-на-Дону: «Феникс», 2013
3. Зайнуллина Л.М. Бизнес-коммуникация и перевод. Уч. пособие. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010
4. Мигранова И.Х. Английский язык. Ч.1: методические указания по деловому письму. Уфа: РИЦ БашГУ, 2013

7.2 Дополнительная литература

1. Акубекова Д.Г. Guide to Materials Science (Введение в материаловедение). Уфа: РИЦ БашГУ, 2018
2. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес-курс английского языка. Киев «Логос», 2002

8 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» для освоения дисциплины

1. A web-based science, research and technology news service which covers a full range of topics.
2. [http://www. AllianceTechnologies.com](http://www.AllianceTechnologies.com)
3. [http://www. ScienceDaily.com](http://www.ScienceDaily.com)
4. [http://www. NanoPartz.com](http://www.NanoPartz.com)
5. https://elib.bashedu.ru/dl/local/Migranova_Anglijskij_jazuk_mu_po_delovomu_pismu_1_2013.pdf>.
6. <https://elib.bashedu.ru/dl/read/ZainullinaBiznes-kommuni.UchPos.2010.pdf>>.
7. <http://www.science-online.org/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Целью курса является достижение уровня знаний, который позволил бы пользоваться иностранным языком в профессиональной деятельности, в непосредственном общении с зарубежными партнерами, а также для самообразования. Достижение данной цели предполагает реализацию следующих **задач**:

- скорректировать произносительные навыки студентов;
- закрепление базовых грамматических структур
- овладение профессиональной лексикой по темам, указанным в рабочей программе;
- развитие навыков диалогической речи по специализированной тематике;
- формирование навыков оформления документации;
- овладение практическими навыками понимания иностранной речи на слух.

По окончании курса иностранного языка студент должен овладеть следующими умениями и навыками:

- владеть лексическим минимумом – знать не менее 4000 наиболее частотных и семантически ценных лексических единиц;
- владеть основными грамматическими формами для устной и письменной форм общения;
- уметь вести беседу-диалог общего и профессионального характера, знать и соблюдать правила речевого этикета;
- читать литературу по специальности без словаря с целью поиска информации;
- переводить тексты по специальности со словарем;
- составлять деловые письма и прочую деловую документацию.

Для того, чтобы достигнуть указанной цели, следует систематически тренировать память заучиванием иноязычных слов, монологических и диалогических текстов. Надо помнить, что способности развиваются в процессе работы, что осмысленный материал запоминается гораздо легче, чем неосмысленный, что автоматический навык (прежде всего, это навык употребления видовременных форм) вырабатывается путем многократно выполняемого действия.

Общие советы для предупреждения типичных (фонетических, интонационных, грамматических и лексических) ошибок:

Фонетика

При овладении навыками произношения особое внимание следует обратить на предупреждение типичных ошибок, обусловленных влиянием родного языка, например:

- оглушение конечных звонких согласных;
- слабая артикуляция всех согласных звуков;
- неразличение при чтении и речи смыслообразующих противопоставлений кратких и долгих гласных;
- неправильное произношение дифтонгов;
- русифицированная интонация утвердительных и вопросительных предложений;

- неправильное смысловое членение текста при чтении и неправильное фразовое ударение;
- отдельное чтение каждого слова вместо слитного чтения смысловых групп (синтагм);
- ударение в служебных словах.

Во избежание перечисленных ошибок следует проводить анализ звуков родной речи, регулярно выполнять фонетические упражнения, отрабатывать технику чтения вслух. Чтобы добиться правильного интонационного контура английской речи, важно делать имитационные упражнения, записанные на пленку.

Грамматика

Типичными грамматическими ошибками считаются:

- неверный порядок слов в утвердительном, отрицательном и вопросительных предложениях;
- несоблюдение порядка слов в косвенной речи;
- неправильное употребление и искаженный перевод временных и залоговых форм глагола, в частности неумение переводить формы группы Perfect, страдательного залога;
- неправильный перевод на английский язык безличных предложений;
- отсутствие артиклей в устной и письменной речи;
- незнание форм неправильных глаголов;
- неправильный перевод прямой речи в косвенную.

Для коррекции грамматических ошибок рекомендуется не только аналитически осмыслить соответствующие разделы грамматики, но практически овладеть навыками самоконтроля, но и умениями самокоррекции с целью достижения правильного употребления указанных грамматических трудностей, посредством выполнения тренировочных и коммуникативных упражнений.

При переводе прямой речи в косвенную, следует помнить, что собственно прямая речь преобразуется в дополнительное придаточное предложение, следует учитывать правила согласования времен, если глагол главного предложения стоит в прошедшем времени.

Лексика

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать на иностранном языке учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса следует проводить следующим образом:

- а) выучите алфавит, ознакомьтесь с правилами построения словаря и с системой условных обозначений, принятых в данном словаре;
- б) выписывайте в словарь слова в исходной форме (сущ. в ед.ч., глаголы в форме инфинитива, указывая формы неправильных глаголов).

При переводе с английского языка следует учитывать следующее:

- 1) Многозначность слов. Например, interest – интерес, процент (модуль 1-2); security – охрана, ценная бумага (модуль 4; customs – обычаи, таможня (модуль 3).

2) Омонимы.(разные по значению, но одинаково звучащие слова).

Some - несколько и sum – сумма; Left – левый и left - Past Simple от глагола to leave – оставлять, покидать.

3) Конверсия. Образование новых слов из существительных без изменения орфографии, Наиболее распространенным является образование глаголов от существительных. Например, water –вода и to water – поливать.

4) Интернационализмы. В английском языке много слов, заимствованных из других языков. Эти слова получили широкое распространение. По их корню легко догадаться о их значении.

Specialization – специализация; bank – банк.

Однако, есть интернационализмы, которые расходятся в своем значении в русском и английском языках – это так называемые «ложные друзья переводчика».

Accurate - точный (модуль 1), magazine- журнал (модуль 6), products – товары (тема 6,7).

5) Словообразование. Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования. Умея расчленить произведенное слово на корень, суффикс и префикс, легче определить значение незнакомого слова. Например, unreasonable (un-reason-able/не-разум-ный) неразумный, неприемлемый.

6) В английском языке много глаголов с послелогоми, которые образуют новые понятия. Так, to look – смотреть, to look for – искать, to look after – заботиться.

7) В английском языке очень часто существительное употребляется в функции определения без изменения формы. Структура «сущ.+сущ.+сущ т.д.» вызывает трудности при переводе, т.к. стоят подряд. Главным словом в такой группе является последнее, а все предшествующие – определениями к нему. Например, securitiestrading – торговля ценными бумагами (модуль 4); managementtrainingcourse – курс стажировки по менеджменту (модуль 8). В таком случае перевод следует начинать справа налево с последнего существительного, учитывая смысловые связи между определениями и определяемыми словами. Существительное, выполняющее роль определения, нужно переводить на русский язык существительным в косвенном падеже. Например, deliverydates – сроки поставки (модуль 4).

8) Некоторые английские словосочетания часто переводятся одним словом. Например, raw materials – сырье (модуль 4).

9) Использование описательного перевода в ряде случаев. Например, refinery – завод по очистке нефтяной продукции.

10) Научная литература характеризуется наличием большого количества терминов, которое имеет строго определенное значение, а соответственно его следует искать в терминологическом словаре.

Работа над текстом

Понимание текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

- 1) изучающего;
- 2) чтения с общим охватом содержания.

Точное и полное понимание текста достигается путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический

анализ текста. Итогом изучающего чтения является адекватный перевод с помощью словаря. При этом следует развивать навыки пользования отраслевым словарем. Читая текст, предназначенный для общего понимания содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять его основной смысл.

Оба вида чтения складываются из следующих умений:

- 1) догадываться о значении незнакомого слова по словообразовательным элементам;
- 2) видеть интернациональные слова;
- 3) узнавать грамматические формы и конструкции;
- 4) использовать имеющийся иллюстративный материал;
- 5) применять знания по специальности в качестве смысловой и языковой догадки.

Методические указания по изучению дисциплины для студентов предназначены для четкой организации деятельности студентов. Рекомендации включают основные материалы дисциплины (задания для практической работы, контрольный тест, рекомендации по подготовке контрольных работ по дисциплине) и пояснения по их выполнению, а также список литературных и других источников информации, необходимых при изучении дисциплины.

10 Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Понятие информационных и коммуникационных технологий

Процессы информатизации современного общества и тесно связанные с ними процессы информатизации всех форм образовательной деятельности характеризуются процессами совершенствования и массового распространения современных информационных и коммуникационных технологий (ИКТ). Подобные технологии активно применяются для передачи информации и обеспечения взаимодействия преподавателя и обучаемого в современных системах открытого и дистанционного образования. Современный преподаватель должен не только обладать знаниями в области ИКТ, но и быть специалистом по их применению в своей профессиональной деятельности.

Слово "*технология*" имеет греческие корни и в переводе означает науку, совокупность методов и приемов обработки или переработки сырья, материалов, полуфабрикатов, изделий и преобразования их в предметы потребления. Современное понимание этого слова включает и применение научных и инженерных знаний для решения практических задач. В таком случае информационными и телекоммуникационными технологиями можно считать такие технологии, которые направлены на обработку и преобразование информации.

Информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) – это обобщающее понятие, описывающее различные устройства, механизмы, способы, алгоритмы

обработки информации. Важнейшим современным устройствами ИКТ являются компьютер, снабженный соответствующим программным обеспечением и средства телекоммуникаций вместе с размещенной на них информацией.

Средства ИКТ, применяемые в образовании

Основным средством ИКТ для информационной среды любой системы образования является персональный компьютер, возможности которого определяются установленным на нем программным обеспечением. Основными категориями программных средств являются системные программы, прикладные программы и инструментальные средства для разработки программного обеспечения. К системным программам, в первую очередь, относятся операционные системы, обеспечивающие взаимодействие всех других программ с оборудованием и взаимодействие пользователя персонального компьютера с программами. В эту категорию также включают служебные или сервисные программы. К прикладным программам относят программное обеспечение, которое является инструментарием информационных технологий – технологий работы с текстами, графикой, табличными данными и т.д.

В современных системах образования широкое распространение получили универсальные офисные прикладные программы и средства ИКТ: текстовые процессоры, электронные таблицы, программы подготовки презентаций, системы управления базами данных, органайзеры, графические пакеты и т.п.

С появлением компьютерных сетей и других, аналогичных им средств ИКТ образование приобрело новое качество, связанное в первую очередь с возможностью оперативно получать информацию из любой точки земного шара. Через глобальную компьютерную сеть Интернет возможен мгновенный доступ к мировым информационным ресурсам (электронным библиотекам, базам данных, хранилищам файлов, и т.д.). В самом популярном ресурсе Интернет – всемирной паутине WWW опубликовано порядка двух миллиардов мультимедийных документов.

В сети доступны и другие распространенные средства ИКТ, к числу которых относятся электронная почта, списки рассылки, группы новостей, чат. Разработаны специальные программы для общения в реальном режиме времени, позволяющие после установления связи передавать текст, вводимый с клавиатуры, а также звук, изображение и любые файлы. Эти программы позволяют организовать совместную работу удаленных пользователей с программой, запущенной на локальном компьютере.

С появлением новых алгоритмов сжатия данных доступное для передачи по компьютерной сети качество звука существенно повысилось и стало приближаться к качеству звука в обычных телефонных сетях. Как следствие, весьма активно стало

развиваться относительно новое средство ИКТ – Интернет-телефония. С помощью специального оборудования и программного обеспечения через Интернет можно проводить аудио и видеоконференции.

Для обеспечения эффективного поиска информации в телекоммуникационных сетях существуют автоматизированные поисковые средства, цель которых – собирать данные об информационных ресурсах глобальной компьютерной сети и предоставлять пользователям услугу быстрого поиска. С помощью поисковых систем можно искать документы всемирной паутины, мультимедийные файлы и программное обеспечение, адресную информацию об организациях и людях.

С помощью сетевых средств ИКТ становится возможным широкий доступ к учебно-методической и научной информации, организация оперативной консультационной помощи, моделирование научно-исследовательской деятельности, проведение виртуальных учебных занятий (семинаров, лекций) в реальном режиме времени.

Существует несколько основных классов информационных и телекоммуникационных технологий, значимых с точки зрения систем открытого и дистанционного образования. Одними из таких технологий являются видеозаписи и телевидение. Видео пленки и соответствующие средства ИКТ позволяют огромному числу студентов прослушивать лекции лучших преподавателей. Видеокассеты с лекциями могут быть использованы как в специальных видеоклассах, так и в домашних условиях. Примечательно, что в американских и европейских курсах обучения основной материал излагается в печатных изданиях и на видеокассетах.

Телевидение, как одна из наиболее распространенных ИКТ, играет очень большую роль в жизни людей: практически в каждой семье есть хотя бы один телевизор. Обучающие телепрограммы широко используются по всему миру и являются ярким примером дистанционного обучения. Благодаря телевидению, появляется возможность транслировать лекции для широкой аудитории в целях повышения общего развития данной аудитории без последующего контроля усвоения знаний, а также возможность впоследствии проверять знания при помощи специальных тестов и экзаменов.

Мощной технологией, позволяющей хранить и передавать основной объем изучаемого материала, являются образовательные электронные издания, как распространяемые в компьютерных сетях, так и записанные на CD-ROM. Индивидуальная работа с ними дает глубокое усвоение и понимание материала. Эти технологии позволяют, при соответствующей доработке, приспособить существующие курсы к индивидуальному пользованию, предоставляют возможности для самообучения и самопроверки полученных знаний. В отличие от традиционной книги, образовательные электронные издания позволяют подавать материал в динамичной графической форме.

Дидактические задачи, решаемые с помощью ИКТ

- Совершенствование организации преподавания, повышение индивидуализации обучения;
- Повышение продуктивности самоподготовки учащихся;
- Индивидуализация работы самого преподавателя;
- Ускорение тиражирования и доступа к достижениям педагогической практики;
- Усиление мотивации к обучению;
- Активизация процесса обучения, возможность привлечения учащихся к исследовательской деятельности;
- Обеспечение гибкости процесса обучения.

Негативные последствия воздействия средств ИКТ на обучающегося

Использование современных средств ИКТ во всех формах обучения может привести и к ряду негативных последствий, в числе которых можно отметить ряд негативных факторов психолого-педагогического характера и спектр факторов негативного влияния средств ИКТ на физиологическое состояние и здоровье обучающегося.

В частности, чаще всего одним из преимуществ обучения с использованием средств ИКТ называют индивидуализацию обучения. Однако, наряду с преимуществами здесь есть и крупные недостатки, связанные с тотальной индивидуализацией. Индивидуализация свертывает и так дефицитное в учебном процессе живое диалогическое общение участников образовательного процесса – преподавателей и студентов, студентов между собой – и предлагает им суррогат общения в виде “диалога с компьютером”.

В самом деле, активный в речевом плане студент, надолго замолкает при работе со средствами ИКТ, что особенно характерно для студентов открытых и дистанционных форм образования. В течение всего срока обучения студент занимается, в основном, тем, что молча потребляет информацию. В целом орган объективизации мышления человека – речь оказывается выключенным, обездвиженным в течение многих лет обучения. Студент не имеет достаточной практики диалогического общения, формирования и формулирования мысли на профессиональном языке. Без развитой практики диалогического общения, как показывают психологические исследования, не формируется и монологическое общение с самим собой, то, что называют самостоятельным мышлением. Ведь вопрос, заданный самому себе, есть наиболее верный показатель наличия самостоятельного мышления. Если пойти по пути всеобщей индивидуализации обучения с помощью персональных компьютеров, можно прийти к тому, что мы упустим саму возможность формирования творческого мышления, которое по самому своему происхождению основано на диалоге.

Использование информационных ресурсов, опубликованных в сети Интернет, часто приводит к отрицательным последствиям. Чаще всего при использовании таких средств ИКТ срabатывает свойственный всему живому принцип экономии сил: заимствованные из сети Интернет готовые проекты, рефераты, доклады и решения

задач стали сегодня уже привычным фактом, не способствующим повышению эффективности обучения и воспитания.

Дистанционные технологии обучения

Дистанционное обучение в виде заочного обучения зародилось в начале 20-го столетия. Сегодня заочно можно получить высшее образование, изучить иностранный язык, подготовиться к поступлению в вуз и т.д. Однако в связи с плохо налаженным взаимодействием между преподавателями и студентами и отсутствием контроля над учебной деятельностью студентов-заочников в периоды между экзаменационными сессиями качество подобного обучения оказывается хуже того, что можно получить при очном обучении.

Дистанционная технология обучения (образовательного процесса) на современном этапе - это совокупность методов и средств обучения и администрирования учебных процедур, обеспечивающих проведение учебного процесса на расстоянии на основе использования современных информационных и телекоммуникационных технологий.

При осуществлении дистанционного обучения информационные технологии должны обеспечивать:

- доставку обучаемым основного объема изучаемого материала;
- интерактивное взаимодействие обучаемых и преподавателей в процессе обучения;
- предоставление студентам возможности самостоятельной работы по усвоению изучаемого материала;
- оценку их знаний и навыков, полученных ими в процессе обучения.

Для достижения этих целей применяются следующие информационные технологии:

- предоставление учебников и другого печатного материала;
- пересылка изучаемых материалов по компьютерным телекоммуникациям;
- дискуссии и семинары, проводимые через компьютерные телекоммуникации;
- видеопленки;
- трансляция учебных программ по национальной и региональным телевизионным и радиостанциям;
- кабельное телевидение;

- голосовая почта;
- двусторонние видеотелеконференции;
- односторонняя видеотрансляция с обратной связью по телефону;
- электронные (компьютерные) образовательные ресурсы.

Необходимая часть системы дистанционного обучения - самообучение. В процессе самообучения студент может изучать материал, пользуясь печатными изданиями, видеопленками, электронными учебниками и CD-ROM- учебниками и справочниками. К тому же студент должен иметь доступ к электронным библиотекам и базам данных, содержащим огромное количество разнообразной информации.

Понятие мультимедиа

Понятие мультимедиа, вообще, и средств мультимедиа, в частности, с одной стороны тесно связано с компьютерной обработкой и представлением разнотипной информации и, с другой стороны, лежит в основе функционирования средств ИКТ, существенно влияющих на эффективность образовательного процесса.

Важно понимать, что, как и многие другие слова языка, слово "мультимедиа" имеет сразу несколько разных значений.

Мультимедиа – это:

- технология, описывающая порядок разработки, функционирования и применения средств обработки информации разных типов;
- информационный ресурс, созданный на основе технологий обработки и представления информации разных типов;
- компьютерное программное обеспечение, функционирование которого связано с обработкой и представлением информации разных типов;
- компьютерное аппаратное обеспечение, с помощью которого становится возможной работа с информацией разных типов;
- особый обобщающий вид информации, которая объединяет в себе как традиционную статическую визуальную (текст, графику), так и динамическую информацию разных типов (речь, музыку, видео фрагменты, анимацию и т.п.).

Таким образом, в широком смысле термин "мультимедиа" означает спектр информационных технологий, использующих различные программные и технические средства с целью наиболее эффективного воздействия на пользователя (ставшего одновременно и читателем, и слушателем, и зрителем).

Разработка хороших мультимедиа учебно-методических пособий – сложная профессиональная задача, требующая знания предмета, навыков учебного проектирования и близкого знакомства со специальным программным обеспечением. Мультимедиа учебные пособия могут быть представлены на CD-

ROM – для использования на автономном персональном компьютере или быть доступны через Web.

Этапы разработки мультимедийных образовательных ресурсов:

1. Педагогическое проектирование

- разработка структуры ресурса;
- отбор и структурирование учебного материала;
- отбор иллюстративного и демонстрационного материала;
- разработка системы лабораторных и самостоятельных работ;
- разработка контрольных тестов.

2. Техническая подготовка текстов, изображений, аудио- и видеоинформации.

3. Объединение подготовленной информации в единый проект, создание системы меню, средств навигации и т.п.

4. Тестирование и экспертная оценка

Средства, используемые при создании мультимедийных продуктов:

- системы обработки статической графической информации;
- системы создания анимированной графики;
- системы записи и редактирования звука;
- системы видеомонтажа;
- системы интеграции текстовой и аудиовизуальной информации в единый проект.

В настоящее время все, приведенное выше в этом разделе, находится в стадии реализации по рассматриваемой учебной дисциплине. Основное внимание при этом направлено на создание полноценного курса дистанционного обучения, что, как известно, является весьма не простой задачей.

Вторым направлением совершенствования курса «Сопротивление материалов» является регулярная переработка тестовых материалов с учетом выявленных недостатков и погрешностей. При этом активно пополняется банк тестовых заданий, что позволяет существенно повысить эффективность тестового контроля знаний учащихся.

Еще одно направление совершенствования рассматриваемого курса – совершенствование демонстрационных материалов для всех видов учебных занятий. Все перечисленные направления практически бесконечны, однако, достигнутый на

сегодняшний день уровень позволяет донести до учащихся рассматриваемый предмет на достойном, на наш взгляд, уровне.

Электронная информационно-образовательная среда БашГУ обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

- проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;

- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет".

11 Материально–техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

На кафедре иностранных языков естественных факультетов учебный процесс обеспечивается наличием следующего материально-технического оборудования:

- 1) кабинеты-аудитории (417, 418), оснащенные обычной доской, партами, кафедрами – для проведения практических занятий; оборудованные компьютерами (2 шт.), принтерами (2 шт.), теле-, видео- и аудиоаппаратурой, копировальным аппаратом, сканером;

- 2) учебный специализированный кабинет (529), оборудованный компьютером, принтером, аудиоаппаратурой;

- 3) библиотека с читальным залом, книжный фонд которой составляют методическая и учебная литература, научные журналы, электронные учебники;

- 4) медиатека вузовских электронных материалов, где всем участникам образовательного процесса предоставляется свободный доступ к образовательным ресурсам Интернета;

- 5) образовательный сайт, на котором находится информация об образовательной литературе, экзаменах, материалы для углубленного изучения по отдельным разделам, а также предоставлена возможность задать свои вопросы преподавателям в интерактивном режиме.